

**CONVENȚIE CU PRIVIRE LA PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE
ORGANIZAȚIEI NAȚIUNILOR UNITE**

din 13.02.46

* * *

Publicată în ediția oficială
"Tratate internaționale", 1999, volumul 8, pag.117

Considerînd că art. 104 din Carta Organizației Națiunilor Unite prevede că organizația se bucură pe teritoriul fiecăruia din membrii ei de capacitatea juridică care îi este necesară pentru exercitarea funcțiilor și realizarea scopurilor sale;

Considerînd că art. 105 din Carta Organizației Națiunilor Unite prevede că organizația beneficiază pe teritoriul fiecăruia dintre membrii ei de privilegiile și imunitățile care îi sunt necesare pentru realizarea scopurilor sale și că reprezentanții membrilor Organizației Națiunilor Unite și funcționarii ei beneficiază deasemenea de privilegiile și imunitățile care le sunt necesare pentru îndeplinirea independentă de către ei a funcțiilor lor, legate de activitatea Organizației;

Ca urmare a celor de mai sus, Adunarea Generală, în rezoluția adoptată la 13 februarie 1946, a aprobat următoarea convenție și propune ca la ea să adere membrii Organizației Națiunilor Unite.

Articolul I

Personalitate juridică

Secțiunea 1

Organizația Națiunilor Unite este persoană juridică și are dreptul:

- a) să încheie contracte;
- b) să dobîndească și să vîndă bunuri imobile și mobile;
- c) să stea în justiție.

Articolul II

Bunuri, fonduri și activ

Secțiunea 2

Organizația Națiunilor Unite, bunurile și activul ei beneficiază de imunitate de jurisdicție, oriunde s-ar găsi și oricine le-ar deține, afară de situația în care organizația însăși renunță în mod expres la imunitate, într-un anumit caz. Se înțelege, însă, că nici o renunțare la imunitate nu se extinde asupra măsurilor de execuție.

Secțiunea 3

Sediile Organizației Națiunilor Unite sunt inviolabile. Bunurile și activul Organizației Națiunilor Unite, oriunde s-ar afla și oricine le-ar deține, nu pot fi supuse unei percheziții, rechiziționări, confiscări, exproprieri și oricăror alte forme de constrîngere prin acte executive, administrative, judiciare sau legislative.

Secțiunea 4

Arhivele Organizației Națiunilor Unite și în genere toate

documentele, care aparțin organizației sau sunt deținute de ea, sunt inviolabile, oriunde s-ar afla.

Secțiunea 5

Nefiind supusă restricțiilor nici unui control financiar, unor regulamente sau moratorii financiare:

- a) Organizația Națiunilor Unite poate să dețină fonduri, aur sau devize de orice natură și să facă operații în orice monedă;
- b) Organizația Națiunilor Unite poate să transfere liber fondurile, aurul sau devizele ei, dintr-o țară în alta sau în interiorul oricărei țări și să convertească orice devize deținute de ea în orice alte monede.

Secțiunea 6

În exercitarea drepturilor care îi sunt acordate, potrivit secțiunii de mai sus, Organizația națiunilor Unite trebuie să țină seama de orice sesizări făcute din partea unui guvern al unui stat membru al organizației, în măsura în care consideră că asemenea sesizări pot fi avute în vedere, fără a se prejudicia interesele Organizației Națiunilor Unite.

Secțiunea 7

Organizația națiunilor Unite, activul, veniturile și orice altă proprietate a ei:

- a) sunt scutite de orice impozite directe; se înțelege, totuși, că Organizația Națiunilor Unite nu poate cere să fie scutită de acele impozite care nu ar depăși taxele pentru serviciile de utilitate publică;
- b) sunt scutite de taxele vamale, de interdicții și restricții de import și export obiectele importate sau exportate de către organizație, în scopuri oficiale. Se înțelege, totuși, că obiectele care au fost astfel importate cu scutire de taxe nu vor fi vândute în țara în care au fost introduse, afară de cazul în care aceasta s-ar face în condițiile care au fost stabilite de acord cu guvernul acelei țări;
- c) sunt scutite de taxele vamale, de interdicțiile și restricțiile de import și export publicațiile sale.

Secțiunea 8

Deși Organizația Națiunilor Unite nu cere, în genere, să fie scutită de accize și taxele cuprinse în prețul de cumpărare la vânzările de bunuri mobile sau imobile, totuși în cazurile în care Organizația Națiunilor Unite cumpără o cantitate mare de bunuri spre a le folosi în scopuri oficiale, al căror preț cuprinde accize și taxe de această natură, membrii organizației, de fiecare dată când aceasta este posibil, vor lua măsurile administrative corespunzătoare pentru scutire de plata taxei sau impozitului sau pentru a i se restitui cuantumul lor.

Articolul III

Înlesnirea comunicărilor

Secțiunea 9

Pentru comunicările sale oficiale, Organizația Națiunilor Unite se bucură pe teritoriul fiecărui membru al organizației de condiții cel puțin tot atât de favorabile ca și cele pe care guvernul aceluși membru al organizației le acordă oricărui alt guvern, inclusiv reprezentanțelor sale diplomatice, în privința priorității, tarifelor și taxelor pentru curier, cablograme, telegrame, radiograme, telefotografii, comunicații telefonice și alte comunicații, precum și în privința tarifelor stabilite pentru presă, pentru transmiterea de informații pentru presă

și radio. Corespondența oficială și celelalte comunicări oficiale ale Organizației Națiunilor Unite nu sunt supuse cenzurii.

Secțiunea 10

Organizația Națiunilor Unite are dreptul de a se folosi de cifru și de a primi și expedia corespondență prin curieri sau valize, care vor beneficia de aceleași imunități și privilegii, ca și curierii și valizele diplomatice.

Articolul IV

Reprezentanții membrilor organizației

Secțiunea 11

Reprezentanții membrilor organizației la organele principale și auxiliare ale Organizației națiunilor Unite și la conferințele convocate de Organizația națiunilor Unite, în exercițiul funcției și în timpul călătoriei spre și de la locul întrunirii, beneficiază de următoarele privilegii și imunități:

- a) imunitate în privința arestării sau reținerii personale și sechestrării bagajului personal, precum și imunitate de jurisdicție de orice natură în privința actelor săvârșite în calitate de reprezentanți (inclusiv în privința celor spuse sau scrise de ei);
- b) inviolabilitatea tuturor hârtiilor și documentelor;
- c) dreptul de a se folosi de cifru și de a primi documente sau corespondență prin curieri sau valize sigilate;
- d) exceptarea lor și a soțiilor lor de restricție privind imigrarea, orice forme de înregistrare a străinilor sau de orice obligații de serviciu național în țara pe care o vizitează sau prin care călătoresc în exercițiul funcțiilor lor;
- e) aceleași înlesniri în privința reglementărilor monetare sau de schimb acordate reprezentanților guvernelor străine, care se găsesc în misiuni oficiale temporare;
- f) aceleași imunități și înlesniri în privința bagajului lor personal, care se acordă reprezentanților diplomați, precum și
- g) orice alte privilegii, imunități și înlesniri, care nu sunt incompatibile cu cele de mai sus de care se bucură reprezentanții diplomați, cu excepția dreptului de a cere scutire de taxe vamale la mărfurile importate (care nu fac parte din bagajele personale) ori de accize sau taxe de vânzare.

Secțiunea 12

Pentru a se asigura deplina libertate a cuvântului și o deplină independență în îndeplinirea îndatoririlor de serviciu, reprezentanților membrilor organizației în organele principale și auxiliare ale Organizației Națiunilor Unite și la conferințele convocate de Organizația Națiunilor Unite se va continua să li se acorde imunitate de jurisdicție în privința celor spuse sau scrise de ei, precum și în privința tuturor actelor săvârșite de ei în îndeplinirea funcțiilor lor, chiar după ce aceste persoane vor fi încetat să mai fie reprezentanți ai membrilor Organizației.

Secțiunea 13

Atunci când supunerea la vreun impozit depinde de reședința contribuabilului, perioada în care reprezentanții membrilor organizației în organele principale și auxiliare ale Organizației Națiunilor Unite și la conferințele convocate de Organizația Națiunilor Unite se găsesc pe teritoriul unui stat membru în vederea îndeplinirii obligațiilor lor, nu se consideră ca perioadă de reședință.

Secțiunea 14

Privilegiile și imunitățile se acordă reprezentanților membrilor organizației nu în avantajul lor personal, ci pentru a se asigura îndeplinirea independentă de către ei a funcțiilor legate de activitatea în Organizația Națiunilor Unite. În consecință, un membru al organizației are nu numai dreptul, dar și obligația de a ridica imunitatea reprezentantului său în fiecare caz în care, după părerea sa, imunitatea împiedică administrarea justiției, în măsura în care această ridicare poate fi efectuată fără a prejudicia scopurile în care imunitatea a fost acordată.

Secțiunea 15

Dispozițiile secțiunilor 11, 12 și 13 nu se aplică în relațiile dintre reprezentant și autoritatea țării al cărei cetățean este, sau al cărei reprezentant este sau a fost.

Secțiunea 16

Noțiunea reprezentanți din articolul de față este considerată ca incluzând pe toți delegații, locuitorii lor, consilieri, experți tehnicieni și secretarii delegaților.

Articolul V

Funcționarii

Secțiunea 17

Secretarul general va stabili categoriile de funcționari cărora li se aplică dispozițiile articolului de față și ale art. VII. El va prezenta această listă Adunării Generale și o va comunica apoi guvernelor tuturor membrilor. Numele funcționarilor cuprinse în aceste categorii vor fi aduse periodic la cunoștința guvernelor membrilor Organizației.

Secțiunea 18

Funcționarii Organizației Națiunilor Unite:

- a) vor beneficia de imunitate de jurisdicție pentru toate actele săvârșite de ei în calitatea lor oficială (inclusiv în privința celor spuse sau scrise de ei);
- b) vor fi scutiți de orice impozite pe salariile și remunerațiile pe care le primesc de la Organizația Națiunilor Unite;
- c) vor fi scutiți de obligațiile legate de serviciul național;
- d) vor fi scutiți, împreună cu soțiile și membrii de familie care se găsesc în întreținerea lor, de restricțiile privind imigrarea și de formalitățile de înregistrare a străinilor;
- e) se vor bucura, în privința schimbului de devize, de aceleași privilegii care se acordă funcționarilor de rang corespunzător, aparținând misiunilor diplomatice, acreditați pe lângă guvernul respectiv;
- f) vor beneficia împreună cu soțiile și membrii familiilor lor, care se găsesc în întreținerea lor, de aceleași înlesniri de repatriere de care se bucură reprezentanții diplomați în timpul crizelor internaționale;
- g) vor avea dreptul să importe, fără nici o taxă, mobilele și bunurile lor, la ocuparea inițială a postului în țara respectivă.

Secțiunea 19

În afară de imunitățile și privilegiile menționate în secțiunea 18, Secretarul general și toți subsecretarii generali se bucură, în privința lor, a soțiilor și copiilor lor minori, de privilegiu, imunități, scutiri și înlesniri acordate, conform dreptului internațional, reprezentanților diplomatici.

Secțiunea 20

Privilegiile și imunitățile se acordă funcționarilor exclusiv în interesul Organizației Națiunilor Unite și nu în avantajul lor personal. Secretarul general are dreptul și obligația de a ridica imunitatea acordată unui funcționar în toate cazurile în care, după părerea lui, această imunitate împiedică înfăptuirea justiției și poate fi ridicată fără a prejudicia interesele Organizației Națiunilor Unite. În privința Secretarului general, dreptul de ridicare a imunității aparține Consiliului de Securitate.

Secțiunea 21

Organizația Națiunilor Unite va colabora permanent cu autoritățile competente ale statelor membre, în scopul de a înlesni înfăptuirea corespunzătoare a justiției, de a asigura respectarea ordinilor poliției și de a preveni orice abuzuri ce-ar putea fi provocate de privilegiile, imunitățile și înlesnirile menționate în articolul de față.

Articolul VI

Experții în misiuni pentru Organizația Națiunilor Unite

Secțiunea 22

Experții (alții decât funcționarii la care se referă art. V) îndeplinind misiuni pentru Organizația Națiunilor Unite se bucură, pe durata misiunii, inclusiv timpul călătoriei, de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea independentă a atribuțiilor lor. Printre altele, lor li se acordă:

- a) imunitatea de arestare sau reținere personală și de sechestrare a bagajelor lor personale;
- b) imunitatea de jurisdicție de orice natură în privința actelor săvârșite de ei în cursul misiunilor (inclusiv pentru cele spuse sau scrise). Această imunitate continuă să se acorde chiar după ce aceste persoane vor fi încetat de a mai îndeplini misiuni pentru Organizația Națiunilor Unite;
- c) inviolabilitatea tuturor hârtiilor și documentelor;
- d) dreptul de a se folosi de cifru și de a primi hârtii sau corespondență prin curieri sau valize sigilate pentru a comunica cu Organizația Națiunilor Unite;
- e) aceleași înlesniri în privința reglementărilor monetare și de schimb, care se acordă reprezentanților guvernelor străine ce se găsesc în misiuni oficiale temporare;
- f) aceleași imunități și înlesniri în privința bagajelor lor personale, care se acordă reprezentanților diplomatici.

Secțiunea 23

Privilegiile și imunitățile se acordă experților în interesul Organizației națiunilor Unite și nu în avantajul lor personal. Secretarul general are dreptul și obligația de a ridica imunitatea acordată unui expert, în cazurile în care, după părerea lui, imunitatea împiedică înfăptuirea justiției și dacă ea poate fi ridicată fără a prejudicia interesele Organizației Națiunilor Unite.

Articolul VII

Permisele Organizației națiunilor Unite

Secțiunea 24

Organizația Națiunilor Unite va putea elibera funcționarilor săi permise. Aceste permise vor fi recunoscute și acceptate de autoritățile statelor membre ca documente legale de călătorie, ținându-se seama de dispozițiile secțiunii 25.

Secțiunea 25

Cererile pentru acordarea de vize (acolo unde acestea sunt necesare) făcute de persoane care au permise ale Organizației Națiunilor Unite, atunci când aceste cereri sunt însoțite de dovada că acești funcționari călătoresc pentru Organizația Națiunilor Unite, vor trebui examinate în termenul cel mai scurt posibil. În afară de aceasta, unor asemenea persoane li se acordă înlesniri pentru călătorie cât mai rapidă.

Secțiunea 26

Înlesniri asemănătoare cu cele menționate în secțiunea 25 se acordă experților și celorlalte persoane care, deși nu au permise ale Organizației Națiunilor Unite, posedă certificate atestând că ei călătoresc pentru Organizația Națiunilor Unite.

Secțiunea 27

Secretarul general, subsecretarii generali și directorii, care călătoresc pentru Organizația Națiunilor Unite și au permise eliberate de ea, se bucură de aceleași înlesniri care se acordă reprezentanților diplomați.

Secțiunea 28

Dispozițiile articolului de față se pot aplica funcționarilor de rang similar ai instituțiilor specializate, dacă în acordurile privind stabilirea relațiilor acestor instituții cu O.N.U., în conformitate cu art. 63 din Cartă, sunt cuprinse dispoziții în acest sens.

Articolul VIII

Rezolvarea litigiilor

Secțiunea 29

Organizația Națiunilor Unite va trebui să stabilească metode de rezolvare corespunzătoare pentru:

- a) litigiile care iau naștere în legătură cu contracte, sau alte litigii privind problemele de drept privat, în care Organizația Națiunilor Unite ar fi parte;
- b) litigiile în care ar fi implicat un funcționar al Organizației Națiunilor Unite, care, datorită situației sale beneficiază de imunitate, în cazul în care Secretarul general nu a ridicat această imunitate.

Secțiunea 30

Orice contestație privind interpretarea sau aplicarea convenției de față se supune Curții Internaționale de Justiție, cu excepția cazurilor în care părțile sunt de acord să rezolve pe altă cale. În cazul în care se ivește un diferend între Organizația Națiunilor Unite, pe de o parte, și un membru al ei, pe de altă parte, se va cere, conform art. 96 din Cartă și art. 65 din statutul Curții, un aviz consultativ în orice problemă juridică ce se pune. Părțile vor accepta avizul Curții ca

obligatoriu.

Articol final

Secțiunea 31

Convenția de față se va supune fiecărui membru al Organizației Națiunilor Unite, pentru a adera la ea.

Secțiunea 32

Aderarea se face prin predarea spre păstrare Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite a unui instrument de aderare, convenția intrînd în vigoare, în privința fiecărui membru al organizației, în ziua în care a depus spre păstrare instrumentul de aderare.

Secțiunea 33

Secretarul general înștiințează pe toți membrii Organizației Națiunilor Unite despre primirea fiecărui instrument de aderare.

Secțiunea 34

Atunci cînd instrumentul de aderare este predat în numele unui membru al organizației, se presupune că acesta va fi în măsură de a îndeplini, în conformitate cu legile sale, clauzele convenției de față.

Secțiunea 35

Convenția de față rămîne în vigoare între Organizația Națiunilor Unite și fiecare membru al organizației care a depus un instrument de aderare atîta timp cît acel membru al organizației va păstra calitatea de membru al acesteia sau pînă ce Adunarea Generală va fi aprobat o convenție generală revizuită și membrul respectiv al organizației va fi devenit parte la acea convenție revizuită.

Secțiunea 36

Secretarul general poate să încheie, cu unul sau cu mai mulți membri, acorduri adiționale pentru adaptarea dispozițiilor convenției de față în ce privește pe membrul sau membrii respectivi ai organizației. Aceste acorduri adiționale sunt supuse aprobării Adunării Generale în fiecare caz în parte.